

検診日 年 月 日
검진날 년 월 일

標準 12 誘導心疾患調查票（兒童・生徒用）

표준 12 유도심질환조사표(어린이·학생용)

- 受診者の方へお願い
(検査事務 づりの ぶたく)
この調査票の記入は心臓検診を実施するために必要なものです。
保護者の方と確認のうえ質問に答えを記入してください。
あてはまるものに○をつけ、必要な情報を書き込んでください。
なお、この調査票の個人情報は検診事業以外の目的には利用しません。
이 조사표의 기입은 심장검진을 실시를 위해 필요한 것입니다.
보호자와 확인을 하며 질문에 대답하고 기입해 주세요.
해당하는 항목에 ○을 표시하고, 필요한 정보를 기입해 주세요.
한편, 이 조사표의 개인정보는 검진사업의 목적으로는 사용하지 않습니다.

配点 (受診者は未記入のこと)
배점수 (응답자는기입 않함)

学校名 학교명	学年・組・番号 학년 반 번호			
— —				
氏名 이름 男 · 女 남 · 여	生年月日 생년월일	年 년	月 월	日生 일 생
		((歲) 살)

質問1・現在「心臓病」で定期的に病院を受診して管理を受けていますか？

질문 1 현재 [심장병]으로해서 정기적인 검진으로 관리를 받고 있습니까?

- (1. はい 2. いいえ)

※1. はいの方は以下にお答えください。

위의 질문 1에서 ‘1. 예’라고 답한 응답자만 아래의 질문란을 기입해 주세요.

- ア. いつから管理を受けていますか？（歳）か月／小・中学校（年）
가 언제부터 관리를 받고 있습니까? () 개월 / 초등 혹은 중학교 학년)

イ. 病名 : ()
リ. 両親: ()

ウ 心臓の手術は受けましたか？

- （1. はい 歳 か月／小・中学校 年 2. いいえ ）
（ ） （ ） （ ） （ ） （ ）

3. 应用管理 / Application Management (1/3) (2018-2019)

- 五、心疾患管理カードは持っていますか？（1. はい 2. いいえ）

3. 管理指道区分 A B C D E 滚动部逐块 可 極

- 牙、管理指導区分 : A B C D E 運動部活動 可
1. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13.

3. 管理启动策略

- 力. 管理病院等 : (

よし 一番最近の受診はいつですか。(月 日)

- 辛、一番最近の受診はいつですか？（ 年 月）

- 質問1で ? いいえの方のみお答えください。

※質問1で 2. いいえの方のみお答えください。

위의 질문 1에서 ‘2. 아니요’라고 답한 응답자만 답하세요.

質問1-1. 今までに「心雜音」や「心臓が悪い」といわれたことがありますか？

질문 1-1. 지금까지 「심잡음」 「심장이 좋지않다」라고 들은 적이 있습니까?

(1. はい 2. いいえ)

(1.예 2.아니요)

※1. はいの方は以下にお答えください。

위의 질문 1-1에서 '1.예'라고 답한 응답자만 아래에 답하세요.

10

ア. はじめていわれたのはいつですか? (嵩 年 か月)
그런 말을 처음 들은 것은 언제입니까? (살 개월)

イ. そのときの病名に○をつけてください。詳しくわかれれば () に書き入れてください。
그 때의 병명에 ○을 표시해주세요. 자세하게 알면 ()에 기입해 주세요.

- a.先天性心疾患 () b.弁膜症 ()
a.선천성마음질환() b.판막증 ()
c.不整脈 () d.心雜音 ()
c.부정맥() d.심잡음 ()
e.心筋症 () f.心筋炎 ()
e.심근증() f.심근염()
g.心電図異常 () h.右胸心 ()
g.심전도이상() h.오른심장증()
i.その他 ()
i.기타 ()

ウ. いわれた病院、その他医療機関名 ()
진단한 병원, 그외 의료기관 이름

エ. その後はどうしましたか?

이후, 어떤 대응을 했습니까?

- a. その後の検査で異常がなかったといわれた。
 그후의 검사 때, 이상이 없다고 들음.
b. その後の検査で治療や管理は必要ないといわれた。
 그 후의 검사 때, 치료나 관리가 필요하지 않다고 들음.
c. 精密検査は必要ないといわれた。
 정밀검사는 필요하지 않다고 들음.
d. 治療や管理を受けていたが医師から治癒といわれ終了した。(嵩頃)
 치료나 관리는 받고 있었으나, 의사로부터 치료를 받고 종료됨.
e. 治療や管理を受けていたが中断してしまった。(嵩頃)
 치료나 관리는 받고 있었으나, 중단해 버렸음.

手術を受けた (1. はい: 嵩 2. いいえ)
d, e,의 항목의 처치 중에, 수술은 받았다. (1. 예: 살 2. 아니요:)

- f. そのまま受診していない。
 그후는 진찰을 받지 않음.
g. 昨年の検査で次年も学校で検査を受ける様、指示があった。
 작년 검사에서, 학교에서의 다음 검사를 받도록 지시를 받았다.
h. その他 ()
 기타 ()

※以下は、すべての方がお答えください。

아래의 질문들은 모든 응답자가 답해 주세요

質問2. 今までに「川崎病」といわれたことがありますか? (1. はい 2. いいえ)

지금까지 「카와사키병」라고 검진받은 적이 있습니까? (1. 예 2. 아니요)

※ 1. はいの方は以下にお答えください。

위의 질문 2에 '1. 예'라고 답한 응답자만 아래에 답해 주세요.

- ア. 何歳のときでしたか? (歳 か月)
몇 살 때 였습니까? (살 개월)
- イ. そのときは入院しましたか? (1. はい 2. いいえ)
그때는 입원을 했습니까? (1. 예 2. 아니요)
- ウ. 受診や入院した病院名 ()
검진이나 입원을 했던 병원명 ()
- エ. 心臓の検診は受けましたか? (心臓超音波検査・心血管造影検査等)
심장 검진은 받았습니까? (심장초음파 검사, 심혈관조영검사 등)
(1. はい 2. いいえ 3.わからない)
(1. 예 2. 아니요 3. 모른다)
- オ. 心臓の異常が残っているといわれましたか? (1. はい 2. いいえ 3.わからない)
심장에 이상이 남아있다고 들었습니까? (1. 예 2. 아니요 3. 모른다)
- カ. 現在も定期的に診療管理を受けていますか? (1. はい 2. いいえ)
どちらですか (終了 · 中断) ←
현재도 정기적으로 진료 관리를 받고 있습니까? (1. 예 2. 아니요)
어느 쪽 입니까? (종료 · 중단) ←

質問 3. 次の病気で通院中もしくは過去にかかったことはありますか?

아래의 병으로 지금 통원을 하고 있거나 혹은 과거에 걸린 적은 있습니까?

| | | |
|------------------|---------------|---|
| 高血圧症 (腎炎を除く) | 1. はい 2. いいえ | 5 |
| 고혈압증 (신장염을 제외한다) | (1. 예 2. 아니요) | |
| 甲状腺の病気 | 1. はい 2. いいえ | 5 |
| 갑상선의 병 | (1. 예 2. 아니요) | |
| 敗血症 (細菌性心内膜炎等) | 1. はい 2. いいえ | 5 |
| 폐혈증(세균성 심내막염 등) | (1. 예 2. 아니요) | |
| 腎臓の病気 | 1. はい 2. いいえ | 5 |
| 신장의 병 | (1. 예 2. 아니요) | |
| 遺伝性神経疾患 | 1. はい 2. いいえ | 5 |
| 유전성 신경질환 | (1. 예 2. 아니요) | |
| その他 () | 1. はい 2. いいえ | |
| 기타 () | (1. 예 2. 아니요) | |

質問 4. 最近次のようなことがありますか?

질문 4. 최근 다음과 같은 것이 있습니까?

| | | |
|---|---------------|---|
| 階段を普通の速さで登っても動悸や息切れがする | 1. はい 2. いいえ | 3 |
| 보통 속도로 계단을 올라도 가슴이 두근거리거나 숨이 찬다 | (1. 예 2. 아니요) | |
| ときどき脈がとぎれる | 1. はい 2. いいえ | 5 |
| 때때로 맥이 도중에 끊어진다 | (1. 예 2. 아니요) | |
| 何もしなくとも、急に心臓が早く打つことがある
(いつもの倍以上) 아무 것도 하지 않아도, 갑자기 심장이 빨리 칠
것이 있다 (평소의 배이상) | 1. はい 2. いいえ | 5 |
| | (1. 예 2. 아니요) | |

| | | |
|---|-------------------------------|---|
| 少しの運動でもうずくまってしまう | 1.はい 2. いいえ | 5 |
| 조금의 운동이라도 응크려버린다 | (1. 예 2. 아니요) | |
| めまいやフラフラ感を感じることがある | 1.はい 2. いいえ | 5 |
| 현기증이나 비틀비틀 감을 느낄 것이 있다 | (1. 예 2. 아니요) | |
| 気を失ったことがある | 1.はい 2. いいえ | 8 |
| 기절한 적이 있다 | (1. 예 2. 아니요) | |
| 胸苦しさや胸の痛みを運動時や運動後に感じるが슴이 답답함이나
가슴의 통증을 운동시나 운동후에 느낀다 | 1. はい 2. いいえ
(1. 예 2. 아니요) | 5 |

質問5. 血縁者で心臓病の方、40才以下で急死（心臓マヒ）した人がいますか？（1. はい 2. いいえ） 8

혈연자로 심장병을 가진 분、40세 이하로 급사(심장마비)한 사람이 있습니까? (1. 예 2. 아니요) 8

ア. 心臓病の方がいる。（続柄 ）

심장병을 가진 분이 있다. (친척관계)

病名：先天性心疾患・心筋症・その他（ ）

병명 : 선천성 심질환, 심근증, 기타 ()

イ. 急死した方がいる。（続柄 ）

급사한 분이 있다. (친척관계)

病名：心筋症・QT 延長症候群・その他（ ）

병명 : 심근증·QT 연장 증후군·기타 ()

質問6. 部活動やその他でスポーツをやっていますか？（学校外も含む）

（1. はい：種目 2. いいえ）

부활동이나 그 외 스포츠를 하고 있습니까? ('학교 이외'도 포함)

(1. 예 :종목 2. 아니요)

質問7. 体格

| | | | |
|----|----|----|----|
| 身長 | cm | 体重 | kg |
| 체격 | | 체중 | |

※以下は学校側でご記入ください。

다음 항목은 학교측에서 기입해 주십시오.

（1）学校 所見 （1. あり 2. なし） 10

학교의 소견 (1. 있음 2. 없음)

ア. チアノーゼ イ. 貧血 ウ. 心雜音 エ. ばち状指 オ. 浮腫

치아노제 빈혈 심잡음 통풍손가락 부종

カ. 胸郭変形 (膨隆 扁平 漏斗胸)

흉곽변형 (부풀기 류 깔때기 가슴)

（2）養護教諭・担任等からの情報、意見

양호교사나 담임선생 등부터의 정보 혹은 의견